

häh?  
↑

# Unvollständiges Manifest für Entfaltung und Wachstum

Leichte Sprache?

Fortlaufende Auslegung ▶→→  
Fachtagung „Zukunftsplanung bewegt Grenzen“

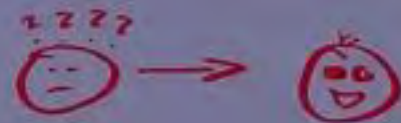
ongoing interpretation ▶→→

## 1. Erlaube Ereignissen Dich zu verändern.

Du musst zum Wachstum bereit sein. Wachstum »passiert« nicht einfach. Du machst es. Du lebst es. Die Vorbedingungen für Wachstum: Die Offenheit zum Erleben und die Bereitwilligkeit, dadurch verändert zu werden.

unzufriedenstellende Ereignisse als Motor für Veränderung!?

dann gibt es auch NICHTS zu verlieren!



LET GO!

So glücklich sein mit dem was du hast

Vom Schlechten des Guten



Mit dem handeln

## 2. Vergiss »Gut«.

»Gut« ist eine bekannte Grösse. »Gut« ist unser gemeinsamer Nenner. Wachstum ist nicht unbedingt »gut«. Wachstum ist das Auskundschaften unbeleuchteter Orte, das vielleicht zu Ergebnissen führt oder auch nicht. Solange Du Dich nur an »gut« hältst, wirst Du nicht wachsen.

### 2. Forget about good.

Good is a known quantity. Good is what we all agree on, usually by not mentioning good. Growth is an unknown, unpredictable, and often uncomfortable. Growth is the exploration of uncharted territory. It is the search for good, not the clinging to it.

### 1. Allow events to change you.

You have to be willing to grow. Growth is often a result of something that happens to you. You live it. The prerequisites for growth: the openness to experience events and the willingness to be changed by them.

### 3. Der Prozess ist wichtiger als das Ergebnis.

Wenn das Ergebnis den Prozess steuert, gehen wir stets dorthin, wo wir bereits gewesen sind. Wenn der Prozess hingegen das Resultat bestimmt, wissen wir zwar nicht, wohin wir gehen, aber wir wissen, dass wir dort sein möchten.

Der Weg ist das Ziel



lerne mit dem 

3. Process is more important than outcome.

When the outcome drives the process we will only ever go to where we've already been. If process drives outcome, we may not know where we're going, but we will know we want to be there.

### 4. Liebe Deine Experimente. (Wie Du ein hässliches Kind lieben würdest).

Freude ist der Motor des Wachstums. Nutze die Freiheit, Deine Arbeit als wunderschöne Experimente, Wiederholungen, Versuche und Irrtümer anzulegen. Erlaube Dir jeden Tag - aus der Distanz betrachtet - die Freude am Scheitern.

es gibt kein hässliches Kind



4. Love your experiments (as you would an ugly child).

Joy is the engine of growth. Exploit the liberty in casting your work as beautiful experiments, iterations, attempts, trials, and errors. Take the long view and allow yourself the fun of failure every day.

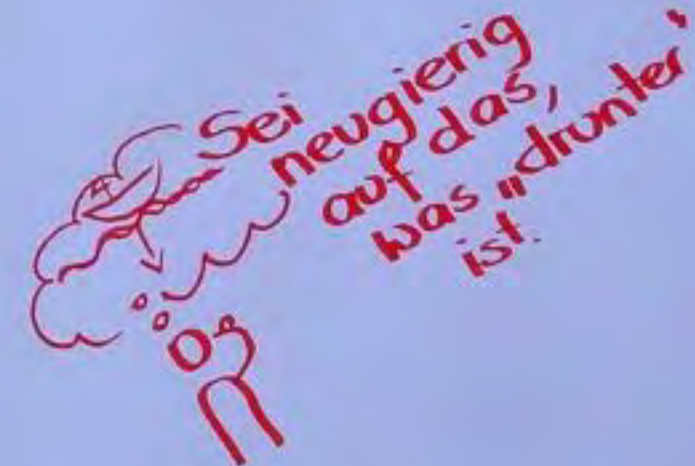
### 5. Gehe tief.

Je tiefer Du gräbst, umso wahrscheinlicher entdeckst Du etwas Wertvolles.

Vom Ich-zum Du -> zum Wir!

tief graben  
heißt auch  
die Schatten sehen

DAS, WIR IST DER WEG



5. Go deep.

The deeper you go the more likely you will discover something of value.

## 6. Sammle Missgeschicke.

Eine falsche Antwort ist oft die richtige Antwort auf eine andere Frage. Sammle falsche Antworten als Teil des Prozesses. Stelle andere Fragen. Stelle Dir Fragen, die Dir nicht einfallen.



Es gibt  
kein FALSCH!

lass uns  
in die  
Zukunft  
gehen



DEKWEISE  
ANDERN

### 6. Capture accidents.

The wrong answer is the right answer to a different question. Collect wrong answers as part of the process. Ask different questions.

## 7. Studiere.

Ein Atelier ist ein Ort des Studiums. Nutze die Notwendigkeit der Arbeit als Entschuldigung, um zu studieren. Alle werden davon profitieren.

Lesen Schreiben  
Studieren **Lebenslanges**  
Lernen-  
Studieren ist keine  
Frage des Alters!



Aber nicht  
nur mit dem  
Kopf!

### 7. Study.

A studio is a place of study. Use the necessity of production as an excuse to study. Everyone will benefit.

## 8. Lass Dich treiben.

Erlaube Dir planloses Umherschweifen. Erforsche die Umgebung. Lass dem Urteil keinen Platz. Zögere die Kritik hinaus.



### 8. Drift.

Allow yourself to wander aimlessly. Explore surroundings. Lack judgment. Postpone criticism.

## 9. Fang irgendwo an.

Nicht zu wissen, wo zu beginnen, ist eine bekannte Form der Lähmung.



00  
Auch der längste Weg beginnt mit dem 1. Schritt.

9. Begin anywhere.  
John Cage tells us that not knowing where to begin is a common form of paralysis. His advice: begin anywhere.

## 10. Jeder führt.

Wachstum geschieht. Wenn es passiert, lass es geschehen. Lerne zu folgen, wenn es sinnvoll ist. Lass jeden führen.

... ALLES DIR TREU!

LASS LOS, LASS DICH FÜHREN (VER-FÜHREN)

10. Everyone is a leader.  
Growth happens. Whenever it does, allow it to emerge. Learn to follow when it makes sense. Let anyone lead.

## 11. Ernte Ideen.

Überarbeite Deine Umsetzungen. Ideen brauchen eine dynamische, flüssige, grosszügige Umgebung um lebendig zu bleiben. Umsetzungen hingegen profitieren von kritischer Strenge. Bringe viele Ideen zur Umsetzung.

Mut für Prototypen!

WAS NEUES IST NIE VERKEHRT

11. Harvest ideas.  
Tidy applications. Ideas need a dynamic, fluid, generous environment to sustain life. Applications, on the other hand, benefit from critical rigor. Produce a high ratio of ideas to applications.

# 12. Bleib in Bewegung.

Der Markt tendiert dazu, nur den Erfolg zu belohnen. Widerstehe ihm. Lass zu, dass Scheitern und Umkehr Bestandteile Deiner Arbeit sind.

Ein kleiner Schritt für Menschheit, aber ein großer für "mich"

es gibt viel zu tun

ÜBE DAS "AUFSEHN" JEDEN TAG!

# 13. Komm zur Ruhe.

Entkopple Dich von vorgegebenen Zeitstrukturen. So zeigen sich überraschende Gelegenheiten.

Schlafen

WENN DU ES ETLIG HAST GEH LANGSAMER!



inner halten  
Blick nach  
Ausser

geniere das Schlafen



# 14. Sei nicht „cool“.

Wieso?

»Cool« ist konservative Angst in schwarzen Anzügen. Befreie dich von dieser Begrenzung.



sondern sei WARM und HEISS

SEI EINFACH EIN DISSCHEN VERLÜCKT! DAS MACHT SPASS

Sei du selbst

# 15. Stelle dumme Fragen.

Wachstum wird genährt von Leidenschaft und Unschuld. Beurteile die Antwort, nicht die Frage. Stell Dir vor, Du lernst Dein Leben lang wie ein Kind.

DUMME?

na, ja oder dämliche  
wreaktive  
kornische

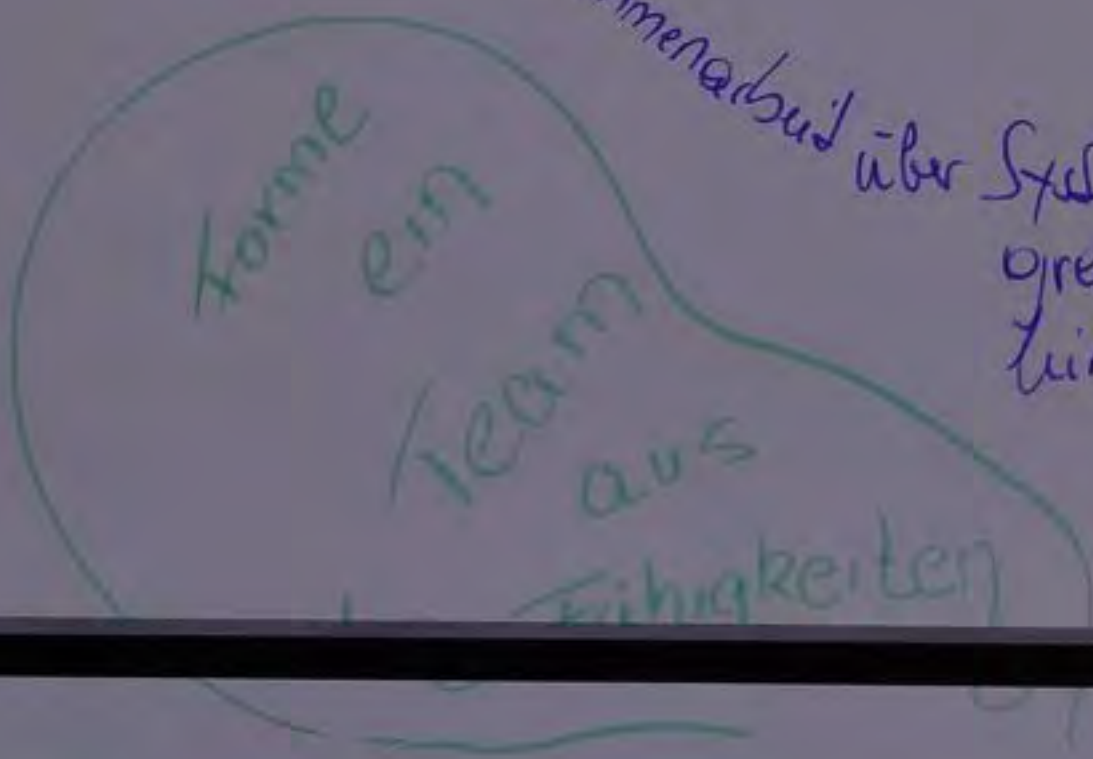
denke  
purer

und stell  
völlig andere  
freche kornische  
unerwartete Fragen

# 16. Kollaboriere.

Der Raum zwischen Menschen die zusammen arbeiten, ist gefüllt mit Konflikt, Spannung, Streit, Heiterkeit, Vergnügen und geballtem kreativen Potential.

Grenze finden *nahezu* weit weg  
Mut zur Zusammenarbeit über Systemgrenzen hinaus



# 17. -----

Absichtlich freigelassen. Lass Platz für Ideen, die Du noch nicht hattest. Und für die Ideen anderer.

\* Mach etwas Neues und warte nicht bis alles neu-organisiert ist.



\* Du bist Teil jedes Systems, das Dich umgibt - also kannst du es auch verändern.

ausprobieren!

Hast Du heute schon "getont" -> etwas Neues geformt?

Gemeinsam Ideen weiterdenken

## 18. Bleib lange auf.

Seltsame Dinge geschehen, wenn Du zu weit gehst, zu lange aufbleibst, zu hart arbeitest und vom Rest der Welt getrennt bist.

### 18. Stay up late.

Strange things happen when you've gone too far, been up too long, worked too hard, and you're separated from the rest of the world.

## 19. Schaffe Metaphern.

Jedes Ding kann für etwas anderes als das Offensichtliche stehen. Arbeite an diesem Anderen.

### 19. Work the metaphor.

Every object has the capacity to stand for something other than what is apparent. Work on what it stands for.

## 20. Sei umsichtig mit Risiken.

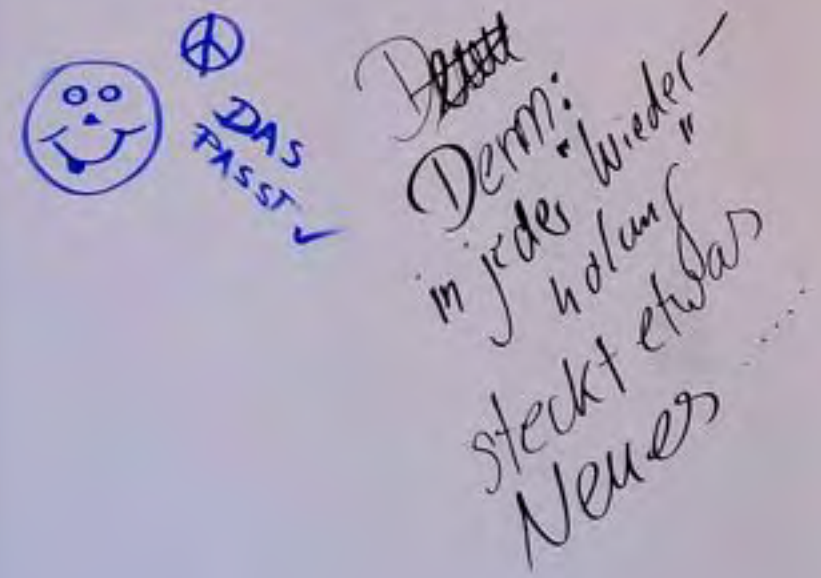
Zeit ist genetisch: Das Heute ist das Kind des Gestern und die Mutter des Morgen. Die Arbeit, die Du heute tust, schafft Deine Zukunft.

### 20. Be careful to take risks.

Time is genetic. Today is the child of yesterday and the parent of tomorrow. The work you embrace today will create your future.

# 21. Wiederhole Dich.

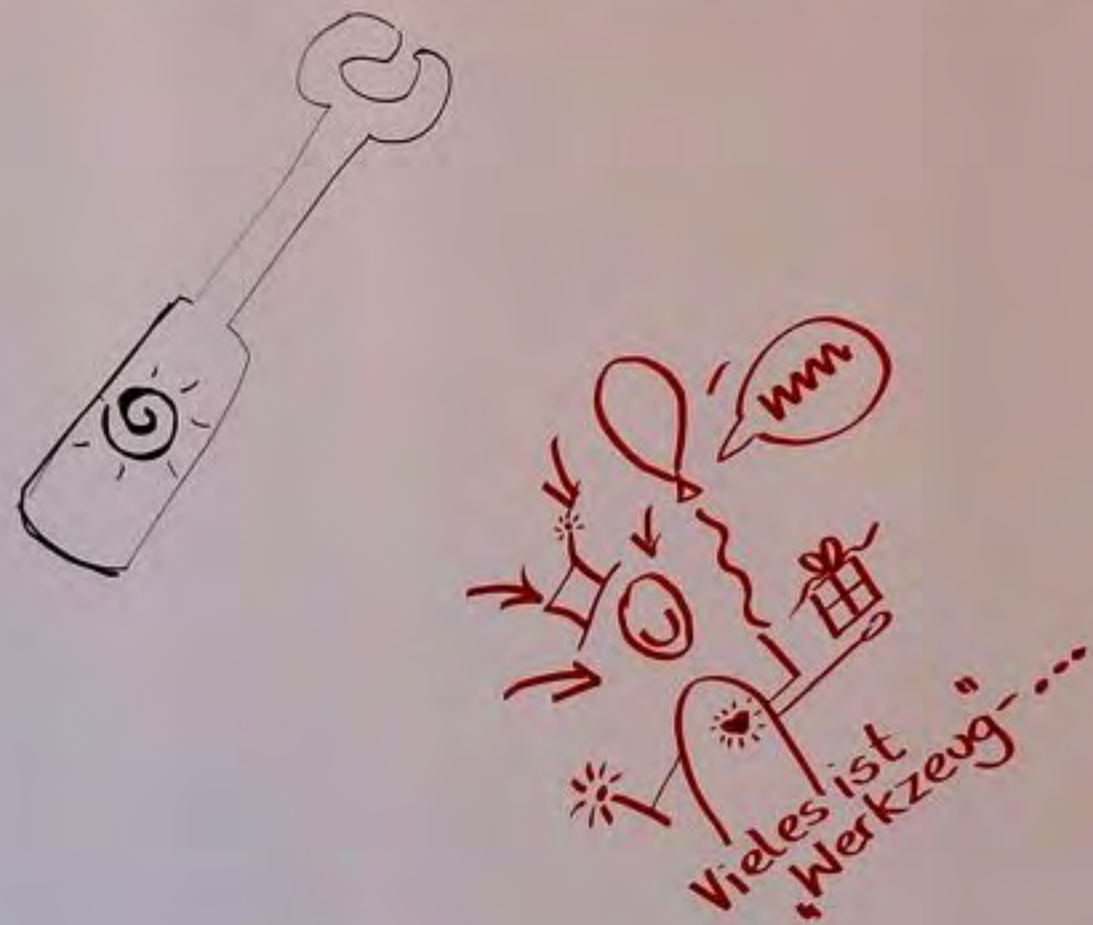
Wenn es Dir gefällt, wiederhole es.  
Wenn es Dir gefällt, wiederhole es.  
Wenn es Dir nicht gefällt, wiederhole es ebenfalls.



21. Repeat yourself.  
If you like it, do it again. If you don't like it, do it again.

# 22. Bastle Deine eigenen Werkzeuge.

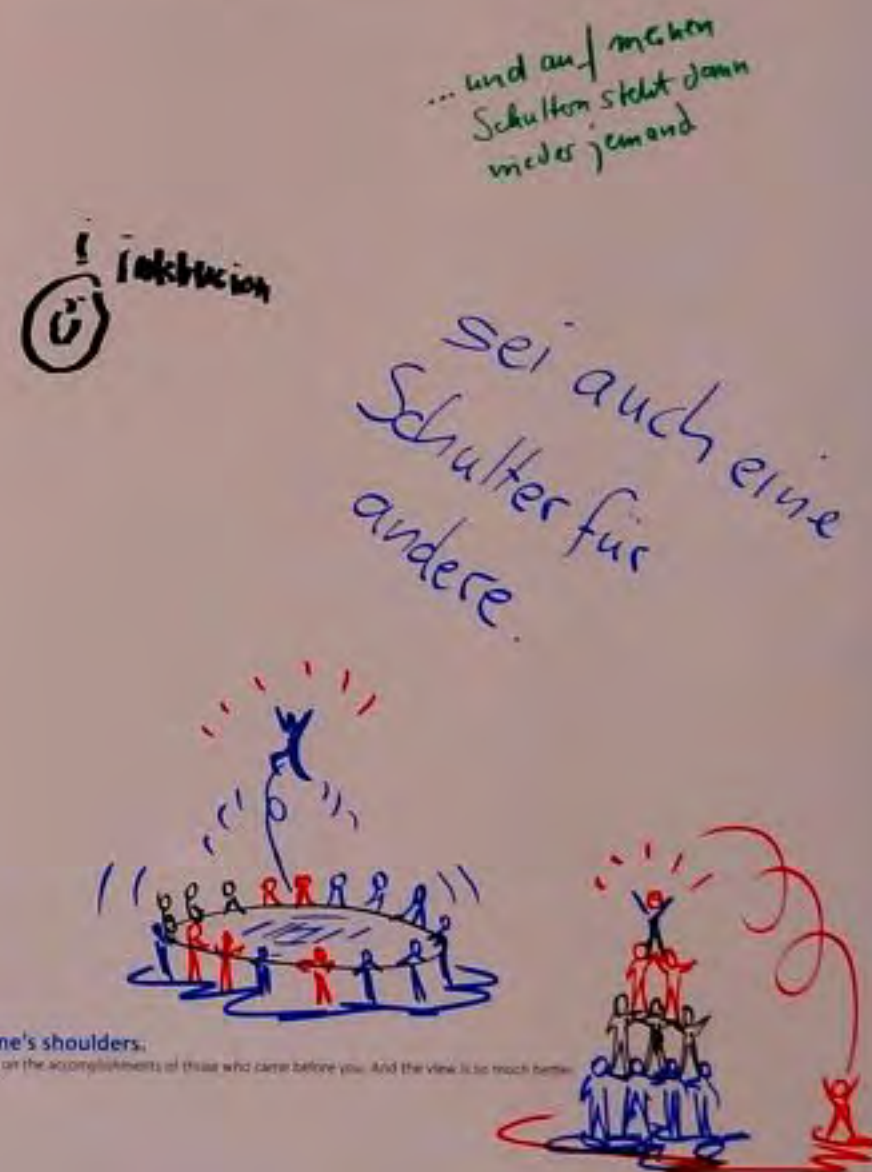
Verändere Deine Hilfsmittel, um einzigartige Dinge zu schaffen. Selbst deine einfachsten Werkzeuge können gänzlich neue Wege eröffnen. Vergiss nicht: Werkzeuge verstärken unsere Fähigkeiten. Einfache Hilfsmittel können viel bewirken.



22. Make your own tools.  
Hybridize your tools in order to build unique things. Even simple tools that are your own can yield entirely new avenues of exploration. Remember, tools amplify our capacities, so even a small tool can make a big difference.

# 23. Stehe auf den Schultern anderer.

Du kommst viel weiter, wenn Du Dich von den Errungenschaften anderer, die vor Dir waren, tragen lässt. Und die Aussicht ist so viel besser.



23. Stand on someone's shoulders.  
You can travel farther carried on the accomplishments of those who came before you. And the view is so much better.



## 24. Vermeide Software.

Das Problem von Software ist, dass sie jeder hat.

Das ist sehr wichtig  
für den Austausch!

Ich baue Software  
das ist mein Leben  
davon lebe ich

Wieso Problem?  
Das Japan ist halbtoll!

## 25. Räume Deinen Schreibtisch nicht auf.

Du könntest am Morgen etwas finden, dass Du abends übersehen hast.



das stimmt!!

Ohne ich weis ich  
kann ich das  
nicht tun

## 26. Nimm nicht an Wettbewerben teil.

Tu es einfach nicht. Es ist nicht gut für Dich.

Das ist nicht die Lösung!!  
Vergiss gut schreib auf besser!

Wettbewerbe sind immer  
gut für die ganze  
Menschheit,

## 27. Lies nur die linken Seiten.

Indem wir die Menge von Informationen verringern, schaffen wir Raum für Gedankenexperimente.

ALLE BLICKWICKEL SIND FREI  
VON GEDANKEN

### 27. Read only left-hand pages.

Marshall McLuhan did this. By decreasing the amount of information, we leave room for what he called our "noodle."

## 28. Erfinde neue Wörter.

Erweitere das Lexikon. Die neuen Bedingungen verlangen neue Wege des Denkens. Das Denken verlangt neue Formen des Ausdrucks. Der Ausdruck erzeugt neue Bedingungen.

Was ist eine neue, welche Wörter  
die haben Ursprungsformen, also...

ERLIEBEN

'Angenehmigkeiten'

Teilgabe

### 28. Make new words.

Expand the lexicon. The new conditions demand a new way of thinking. The thinking demands new forms of expression. The expression generates new conditions.

## 29. Denke mit deinem Verstand.

Vergiss die Technologie. Kreativität ist nicht von Geräten abhängig.

...und lass den Verstand ruhen,  
wenn es Zeit ist, mit dem  
Denken Pause zu machen.

Und auch ohne Technologie

Kreativität entwickelt sich in einem Raum

Und Kreativität schenkt sich Hilfe

Und Kreativität ist ein Prozess

Das Herz denkt...

### 29. Think with your mind.

Forget technology. Creativity is not device-dependent.

# 30. Organisation = Freiheit.

??

Wirkliche Neuerung geschieht im Kontext. Dieser Kontext besteht gewöhnlich aus einem organisatorischen Gerüst. Der Mythos der Trennung von »Kreativen« und »Krawatten« ist - mit Leonard Cohen gesprochen - ein »bezauberndes Artefakt der Vergangenheit«.

Organisation = Sicherheit?

rote Karte!



Sicherheitsdenken schränkt ein (?)

30. Organization = Liberty.

Real innovation requires, in any other field, resources to succeed. That resource is usually some form of organizational structure. ...

# 31. Leih Dir kein Geld.

Wenn wir finanziell die Kontrolle behalten, behalten wir kreativ die Kontrolle. Das ist nichts Neues, aber es ist überraschend schwierig die Disziplin aufrechtzuerhalten. Viele sind daran gescheitert.

Geld ist eine Erfindung des Menschen → also vielleicht geht's auch daneben?

Ich kann mir meine Kreativität nicht kaufen!

Jede des bedingungslosen Mandats verfolgen

Bank und ich haben genug Geld (Bank ein bisschen mehr)

31. Don't borrow money.

Once again, I take Gerry's advice. By maintaining financial control, we maintain creative control. ...

# 32. Höre sorgfältig zu.

Alle, die mitarbeiten und in unsere Umlaufbahn treten, bringen eine weitaus komplexere und merkwürdige Welt mit, als wir uns jemals vorstellen können. Indem wir den Feinheiten ihrer Wünsche, Bedürfnisse und Ambitionen Gehör schenken, verbinden wir ihre Welt mit unserer. Und keiner der Beteiligten bleibt unverändert.

10 Minuten hören, riechen, schmecken, tasten - 5 Minuten sprechen.

mit ehrlichem Interesse zuhören

Stille, Stille, Stille

Zuhören für 5 Minuten

Bis ins Herz sinken lassen und dabei nix sagen

50 Minuten

Wenn dann eine Antwort da ist, antworten

32. Listen carefully.

Every collaborator who enters our orbit brings with him or her a world more complex and colorful than any we could ever have imagined. ...

# 33. Mache Ausflüge.

Die Bandbreite der Welt ist grösser als die Deines Fernsehers oder des Internets oder auch einer eindringlichen, interaktiven, dynamisch erzeugten, objektorientierten Echtzeitsimulation.

Leichte Sprache??  
! Fußballschauen  
Tournee

Gruppen finden gemeinsame Interessen  
Wandern gehen

aktiv!

LEARNING JOURNEYS

33. Take field trips. The bandwidth of the world is greater than that of your TV set, of the internet, or even a totally interactive, objective, dynamically rendered, de-jittered, real-time, computer graphics/visualized environment.

# 34. Mach Deine Fehler schneller.

Das ist nicht meine Idee - sie ist geliehen. Ich glaube, sie ist von Andy Grove.

aus Fehlern lernt man

Wieso?  
JEDEM SEIN IHR  
EIGENES TEMPO?

Fehler zu machen, muß ich mir auch zugestehen.

34. Make mistakes faster. This isn't my idea — I borrowed it. I think it belongs to Andy Grove.

# 35. Ahme nach.

Halte Dich nicht zurück. Versuche so nah zu kommen, wie Du kannst. Du wirst nie eine völlige Übereinstimmung erreichen. Aber gerade dieser Unterschied könnte das Bemerkenswerte sein.

Finde Deinen Weg!

ich habe genau die gleiche gestreifte blote, aber ohne kariert und mit Napole

35. Imitate. Don't be shy about it. Try to get as close as you can. You'll never get all the way, and the resemblance might be truly remarkable. We have only to look at Richard Hamilton and his version of Marcel Duchamp's large glass to see how rich, stimulating, and ambiguous imitation as a technique

## 36. Di-bi-la-daou.

Wenn Du Wörter vergisst, mach es wie Ella Fitzgerald:  
Erfinde etwas anderes - aber keine Wörter.

Labadifi Xachampuflür

36. Scat.

When you forget the words, do what Ella Fitzgerald did: make up something else... but not words!

## 37. Zerbrich es, strecke es, biege es, zerquetsche es, knack es, falte es.

Tu's einfach!

BE CREATIVE

und gestalte  
es um zu  
etwas Neues!

Was nicht passt,  
wird passend gemacht

37. Break it, stretch it, bend it, crush it, crack it, fold it.

## 38. Erforsche die andere Seite.

Verschaffe Dir Freiheit und vermeide technische Modegeräte.  
Wir können das Entscheidende nicht finden, wenn es bereits  
niedergetrampelt ist. Nimm veraltete Geräte, die vom Markt  
überflüssig gemacht wurden, aber immer noch voller  
Potential sind.

Einzigartig wie wir

Von der dunklen Seite  
des Mondes aus wirst  
du das Universum sehen  
ohne dass dir deine  
Welt im Weg ist.

38. Explore the other edge.

Great things rarely when we stick trying to / run with the technological pack. We can't find the leading edge because it's been overused.  
Try using old-tech equipment made obsolete by an innovation with but still still with potential.



# 39. Kaffeepausen, Taxifahrten, Erholungsräume.

Echtes Wachstum findet oft ausserhalb der Orte statt, an denen wir es erwarten; im Zwischenraum. Hans Ulrich Obrist organisierte einmal eine Wissenschafts- und Kunstkonferenz mit kompletter Infrastruktur - den Beteiligten, den Schwätzchen, Mittagessen, Flughafenankünfte - aber ohne tatsächliche Konferenz. Anscheinend war sie sehr erfolgreich und gebar viele fortdauernde Kooperationen.

*Freunde*  
*nur mit Fränki...*  
*Zukunftswerkstatt*



# 40. Vermeide Spezialisierung.

Überspringe Grenzen. Disziplinäre Grenzen und regulative Systeme sind Versuche, die Wildheit des kreativen Lebens zu kontrollieren. Sie sind (häufig verständliche) Bemühungen, die vielfältigen, komplexen und evolutionären Entwicklungsprozesse zu ordnen. Unsere Aufgabe ist es, Grenzen zu überspringen und Spezialgebiete zu vermischen.

*Raus aus der "Comfort Zone"*

*Herausforderung*

# 41. Lache.

Lachen ist ein Barometer für den Grad des Wohlbefindens in unserem kreativen Ausdruck.

*unbedingt!*  
*Bis Der Druck weg ist.*  
*Ein Lachen öffnet Türen!*  
*Lachen ist gesund*  
*Lachen ist der kürzeste Weg zwischen zwei Menschen!*  
*Lachen hebt an*  
*JA JA JA*  
*90*

39. Coffee breaks, cab rides, green rooms. Real growth often happens outside of where we intend it to, in the interstitial spaces. What Dr. Seuss calls "the waiting place." Hans Ulrich Obrist once organized a science and art conference with all of the infrastructure of a conference—the parties, chats, lunches, airport arrivals—but with no actual conference. Apparently it was hugely successful and spawned many ongoing collaborations.

40. Avoid fields. Jump fences. Disciplinary boundaries and regulatory regimes are attempts to control the wilding of creative life. They are often understandable efforts to order what are manifold, complex, evolutionary processes. Our job is to jump the fences and cross the fields. There's space for people with flexibility to proceed from within.

41. Laugh. People visiting the studio often comment on how much we laugh. Since I've become aware of this, I use it as a barometer—how personally we are expressing ourselves.

## 42. **Erinnere Dich.**

Wachstum ist ein Produkt der Geschichte. Ohne Erinnerung sind Neuerungen nur Neuheiten. Geschichte gibt dem Wachstum eine Richtung. Aber Erinnerung ist niemals perfekt. Jede Erinnerung ist ein zerfallenes oder zusammengesetztes Bild eines vorangegangenen Moments oder Ereignisses. Das verdeutlicht uns ihre Qualität als Vergangenheit, nicht als Gegenwart. Es bedeutet, dass jede Erinnerung neu ist, ein teilweises Konstrukt, von seiner Quelle verschieden und - als solches - ein Potenzial für das Wachstum selbst.

### 42. Remember

Growth is only possible as a product of history. Without memory, innovation is merely novelty. History gives growth a direction. But memory is never perfect. Every memory is a fragmented or composite image of a previous moment or event. That is what makes us aware of its quality and its distance from the present. It means that every memory is never a perfect, unaltered reflection of the past, but a potential for growth itself.

## 43. **Power to the people.**

Spiel geschieht nur dann, wenn Menschen fühlen, dass sie Kontrolle über ihr Leben haben. Wir können nicht frei handeln, wenn wir nicht frei sind.

"Macht" liegt im Auge der/des Betrachters/in.

WIR  
BESTIMMEN

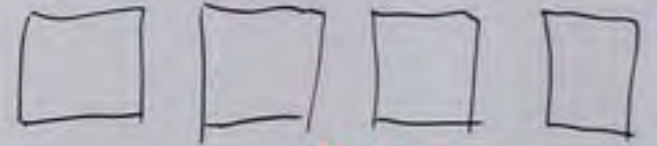
### 43. Power to the people.

You can only happen when people feel they have control over their lives. We can't be free agents if we're not free!

## 44.

Ohne Worte ... ?

Dann eben in Bildern!



Piktogramme oder ...  
andere Wege